



# TONKAWA

## Lesson Five

*Pointing Words: This, That - The*

*Prepared for:  
The Tonkawa Indian Tribe of Oklahoma*

*as part of the  
Tonkawa Tribe Language Restoration and Presentation Program Series 2015*

*By Don Peterson*

## Pointing Words *This, That & The*

**Goals:** This lesson teaches the student to use the Tonkawa equivalents of *this*, *that* (close by), *that* (yonder), and *the*.

**How to proceed:** Follow the procedures given in Steps 2-12 of Lesson 1 in the order in which they are given. In this lesson you will have to use your ingenuity to explain the difference between *this*, *that* (close by), *that* (yonder, over there). The difference between *the* and *a* is generally difficult to impossible to demonstrate, and, if you find it not possible, this is one exception where you may give the students the English meaning of the form. Also remember to use the grammar patterns and vocabularies from the earlier lessons as well as the new materials of this lesson.

---

### THE GRAMMAR PATTERN: *Pointing Words*

1. English: *What is this/that* (close by) /*that* (yonder)

Tonkawa: **Te•la/ he'e•la/ we•la hecuye?**

2. English: *This/that* (close by) /*that* (yonder) *is a* (name word)

Tonkawa: **Te•la/ he'e•la/ we•la** (name word)-**la ye•we'**.

3. English: *This/that* (close by) / *that* (yonder) *is the* (name word)

Tonkawa: **Te•la/he'e•la/we•la** (name word)-**'a•la ye•we'**.

## THE BASIC WORDS: *Pointing Words*

this	te•la
that (close by)	he'e•la
that (yonder, over there)	we•la
the	-'a•

## THE TOPIC WORDS SET: Clothing

belt	hexwit
blanket	c'axw
bracelet	haykocan
cloth	c'axw
comb	heys'ok
earrings	heyxaxalan
glove	no•nto•nenenkoxan
hat	hokopakxon
necklace	hepay'an
necktie	c'axwepay'an
pants	xwe•nkoxan
ring	heykocan
shirt / clothing	hesanko•n
shoe	yakokxon
sock	c'axwyakokxon
underwear	hesanko•n'a•yay

## PATTERN DRILL SUBSTITUTION

These words do not have to be taught in any particular order.

What is this?	<b>Te•la hecu•ye?</b>
What is that?	<b>He'e•la hecu•ye?</b>
What is that over there?	<b>We•la hecu•ye?</b>
This is a belt	<b>Te•la hexwitla ye•we'</b>
That is a belt	<b>He'e•la hexwitla ye•we'</b>
That over there is a belt	<b>We•la hexwitla ye•we'</b>
This is a blanket	<b>Te•la c'axwla ye•we'</b>
That is a blanket	<b>He'e•la c'axwla ye•we'</b>
That over there is a blanket	<b>We•la c'axwla ye•we'</b>
This is a bracelet	<b>Te•la haykocanla ye•we'</b>
That over there is a bracelet	<b>We•la haykocanla ye•we'</b>
That over there is clothing	<b>We•la yo•m'ameykew'anla ye•we'</b>
This is a comb	<b>Te•la heys'okla ye•we'</b>
That is a comb	<b>He'e•la heys'okla ye•we'</b>
That over there is a comb	<b>We•la heys'okla ye•we'</b>
This is an earring	<b>Te•la heyxaxalanla ye•we'</b>

That is an earring	<b>He'e•la heyxaxalanla ye•we'</b>
That over there is an earring	<b>We•la heyxaxalanla ye•we'</b>
This is a glove	<b>Te•la no•nto•nenenkoxanla ye•we'</b>
That is a glove	<b>He'e•la no•nto•nenenkoxanla ye•we'</b>
That over there is a glove	<b>We•la no•nto•nenenkoxanla ye•we'</b>
This is a hat	<b>Te•la hokopakxonla ye•we'</b>
That is a hat	<b>He'e•la hokopakxonla ye•we'</b>
That over there is a hat	<b>We•la hokopakxonla ye•we'</b>
This is a necklace	<b>Te•la hepay'anla ye•we'</b>
That is a necklace	<b>He'e•la hepay'anla ye•we'</b>
That over there is a necklace	<b>Te•la hepay'anla ye•we'</b>
This is a necktie	<b>Te•la c'axwepay'anla ye•we'</b>
That is a necktie	<b>He'e•la c'axwepay'anla ye•we'</b>
That over there is a necktie	<b>Te•la c'axwepay'anla ye•we'</b>
This is a pair of pants	<b>Te•la xwe•nkoxanla ye•we'</b>
That is a pair of pants	<b>He'e•la xwe•nkoxanla ye•we'</b>
That over there is a pair of pants	<b>Te•la xwe•nkoxanla ye•we'</b>

This is a ring	<b>Te•la heykocanla ye•we'</b>
That is a ring	<b>He'e•la heykocanla ye•we'</b>
That over there is a ring	<b>We•la heykocanla ye•we'</b>
This is a shirt / clothing	<b>Te•la hesanko•nla ye•we'</b>
That is a shirt / clothing	<b>He'e•la hesanko•nla ye•we'</b>
That over there is a shirt / clothing	<b>We•la hesanko•nla ye•we'</b>
This is a shoe	<b>Te•la yakokxonla ye•we'</b>
That is a shoe	<b>He'e•la yakokxonla ye•we'</b>
That over there is a shoe	<b>We•la yakokxonla ye•we'</b>
This is a sock	<b>Te•la c'axwyakokxonla ye•we'</b>
That is a sock	<b>He'e•la c'axwyakokxonla ye•we'</b>
That over there is a sock	<b>We•la c'axwyakokxonla ye•we'</b>
This is underwear	<b>Te•la hesanko•n'a•yayla ye•we'</b>
That is underwear	<b>He'e•la hesanko•n'a•yayla ye•we'</b>
That over there is underwear	<b>We•la hesanko•n'a•yayla ye•we'</b>

**CONVERSATIONAL PRACTICE:** Encourage the students to participate in spontaneous and inventive conversation of their own making, using as many of the words and grammar patterns of the current and previous lessons as possible. Such practice should involve the entire class and should continue for at least ten minutes.

